

HumaPen SAVVIO®

INSULIN-INJEKTIONSGERÄT

BEDIENUNGSANLEITUNG

*Lilly***EINLEITUNG**

Bestimmungsgemäß Verwendung: HumaPen SAVVIO® ist ein wiederverwendbarer Insulingen, der für die Selbstinjektion von Insulin 3 ml Patronen der Firma Lilly mit Einweg-Nadeln bestimmt ist (die Nadeln werden separat verkauft).

Vorgesehene Anwender: Die vorgesehenen Anwender von HumaPen Savvio sind diejenigen, denen 3 ml Insulinpatronen der Firma Lilly verschrieben wurden, wie Erwachsene, Jugendliche und Kinder, die zur Selbstinjektion fähig sind, oder erwachsene Pflegepersonen, die anderen Insulin verabreichen.

Gegenanzeigen: Für den HumaPen Savvio sind keine Gegenanzeigen bekannt.

HumaPen SAVVIO® ist ein einfacher zu bedienendes Insulin-Injektionsgerät. Sie können sich selbst mehrere Dosen aus einer 3 ml Insulinpatrone (100 Einheiten/ml) der Firma Lilly verabreichen. Sie können damit 1 bis 60 Insulinheiten bei jeder Verabreichung injizieren. Dabei können Sie die Insulindosis in 1-Einheiten einstellen. Falls Sie die falsche Dosis einstellen, können Sie die Dosis ohne Insulinverlust korrigieren.

! Weitere Informationen kontaktieren Sie bitte Ihren Arzt, Apotheker oder das Pflegepersonal, oder Ihre örtliche Lilly-Filiale (letzte Seite). Sie können auch gerne unsere Internetseiten besuchen: www.lilly-pharma.de für Deutschland, www.lilly.at für Österreich, oder www.lilly.be für Belgien und Luxemburg.

Bitte lesen Sie vor Gebrauch des HumaPen SAVVIO die gesamte Bedienungsanleitung vollständig durch und befolgen diese genau. Fehler in der Handhabung des Pens können zur Verabreichung einer falschen Insulindosis führen.

Sie dürfen Ihren Pen nicht mit anderen Personen gemeinsam benutzen, auch dann nicht, wenn die Nadel gewechselt wurde. Verwenden Sie die Nadeln immer nur einmal und benutzen Sie auch die Nadel nicht gemeinsam mit anderen Personen. Sie könnten hierdurch Infektionen bekommen oder diese an andere weitergeben.

Sollten Teile Ihres HumaPen SAVVIO kaputt oder beschädigt sein, BENUTZEN SIE IHN NICHT. Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Apotheker oder Ihre Diabetesberatung oder an Ihre örtliche Lilly-Filiale (Kontaktdaten siehe letzte Seite).

Der HumaPen SAVVIO wird für Blinde oder Sehbehinderte ohne die Hilfe einer normalisierten, im Gebrauch des Pens geschulten Person nicht empfohlen.

Halten Sie für den Fall eines Verlustes oder einer Beschädigung Ihres Pens stets einen Ersatz-Insulin-Medizininjektionsgerät bereit.

WICHTIGE HINWEISE

- Ihr Arzt hat Ihnen das für Sie am besten geeignete Insulin verschrieben. Jede Änderung Ihres Insulins darf nur unter ärztlicher Aufsicht erfolgen.
- ! HumaPen SAVVIO darf nur mit 3 ml Insulinpatronen der Firma Lilly verwendet werden.**
- Verwenden Sie keine Insulinpatronen von anderen Marken.**
- Überprüfen Sie vor jeder Injektion den Text des Etiketts der Patrone, und seien Sie sicher, dass der Pen die richtige 3 ml Insulinpatrone der Firma Lilly enthält.
- Die Farbe des Pens ist nicht dazu geeignet, den Insulintyp zu bestimmen.

EINLEGEN DER INSULINPATRONE

- Lesen und befolgen Sie bitte die Gebrauchsinformation (Packungsbeilage) Ihrer 3 ml Insulinpatrone der Firma Lilly.
- Kontrollieren Sie die Insulinpatrone auf Risse oder Beschädigungen und kontrollieren Sie das Verfalldatum, bevor Sie die Insulinpatrone in den Pen einlegen.
- Kontrollieren Sie vor jeder Injektion den Insulintyp, der auf dem Etikett der Patrone aufgedruckt ist, und das Aussehen des Insulins.

AUFSETZEN DER NADEL

- Für den HumaPen SAVVIO eignen sich Pen-Nadeln der Firma Becton Dickinson und Company.
- Verwenden Sie für jede Injektion eine neue Nadel, um die Sterilität sicherzustellen, einem Auströten von Insulin sowie der Bildung von Luftblasen und einer möglichen Verstopfung der Nadel vorzubeugen.
- Die Anleitungen zur Handhabung der Nadeln sollen keine von Ihrem Arzt, Apotheker oder Ihrer Diabetesberatung bzw. Ihrer Klinik gegebenen Anweisungen ersetzen.
- Zur Vermeidung von unbeabsichtigten Verletzungen durch die Nadel, dürfen NUR Sie selbst die Nadel verwenden. Die Injektion durch eine andere Person darf nur erfolgen, wenn diese in der Bedienung des Pens geschult wurde und die Anweisungen für die Verwendung und Entsorgung der Nadeln beachtet.

ENTLÜFEN DES PENS

- Entlüften Sie den Pen vor jeder Injektion. Der Pen muss vor jeder Injektion entlüftet werden bis Sie Insulin an der Nadelspitze sehen, um sicherzustellen, dass der Pen betriebsbereit ist.
- Wenn Sie nicht entlüften, kann das zu einer falschen Insulindosis führen.

INJIZIEREN DER DOSIS

- Es ist nicht möglich, am HumaPen SAVVIO eine Dosis einzustellen, die größer ist als die in der Patrone noch verfügbare Menge an Insulinheiten.
- Drehen Sie den Injektionsknopf nicht, während Sie Ihre Insulindosis einstellen.
- ! Versuchen Sie nicht, das Insulin durch Drehen des Dosierknopfes zu injizieren. Ihre Insulindosis kann NICHT durch Drehen des Dosierknopfes injiziert werden. Zur Verarbeitung der Dosis müssen Sie den Injektionsknopf gerade HERUNTERDRÜCKEN.**
- Versuchen Sie nicht, die Dosis während der Injektion zu verändern.
- Sie können an der Nadelspitze einen Insulintropfen sehen. Dies ist normal und verfälscht nicht die verabreichte Insulindosis.

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Entfernen Sie die Nadel nach jedem Gebrauch. Bewahren Sie den Pen nicht mit aufgesetzter Nadel auf.
- Bewahren Sie Ihren HumaPen SAVVIO, die 3 ml Insulinpatronen der Firma Lilly und Nadeln für Kinder unzugänglich auf.
- Halten Sie den Pen von Staub fern.



Bewahren Sie den Pen ohne die Insulinpatrone zwischen -40 °C und 70 °C auf.

Reinigen Sie die Schutzkappe, den Penkörper und das Etui mit einem feuchten Tuch.

Verwenden Sie keinen Alkohol, Wasserstoffperoxid oder Bleichmittel zur Reinigung des Penkörpers oder des Dosierfensters. Tauchen Sie den Pen auch nicht in Flüssigkeit, da dies den Pen beschädigen kann.

Halten Sie den Pen von extremer Hitze oder Kälte fern, nachdem die Insulinpatrone eingelegt wurde.

! Verwenden Sie keine Schmiermittel wie z. B. Öl, da dies den Pen beschädigen kann.

Ausführliche Hinweise für die Aufbewahrung des Insulins finden Sie in der Gebrauchsinformation (Packungsbeilage) der 3 ml Insulinpatrone.

VERWENDUNGSZEITRAUM UND ENTSORGUNG DES PENS

Verwenden Sie Ihren Pen nicht länger als 6 Jahre nach der Erstbenutzung bzw. nicht nach Ablauf des auf der Verpackung angegebenen Verfallsdatums.

Der abgelaufene Pen soll gemäß den lokalen Abfallvorschriften entsorgt werden, nachdem Sie die Nadel entfernen haben. Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt, Apotheker oder medizinischem Fachpersonal, wie Sie Ihren Pen ordnungsgemäß entsorgen können.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Apotheker oder Ihre Diabetesberatung, um einen neuen HumaPen SAVVIO zu erhalten.

Falls Sie Fragen oder Probleme mit Ihrem HumaPen SAVVIO haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Apotheker oder Ihre Diabetesberatung oder an Ihre örtliche Lilly-Filiale (Kontaktdaten siehe letzte Seite).

Tragen Sie bitte hier das Datum des erstmaligen Gebrauchs ein: ____ / ____ / ____.

Tragen Sie hier das Verfallsdatum ein, welches sich auf Ihrer Verpackung befindet: ____ / ____ / ____.

HÄUFIG GESTELLTE FRAGEN**FRAGEN ZUM EINLEGEN DER PATRONE**

- Warum bewegt sich die Kolbenstange nicht vorwärts, wenn keine Patrone in den Pen eingelegt ist?
Solange sich keine Patrone im Pen befindet, kann es sein, dass sich die Kolbenstange nicht vorwärts bewegt, wenn Sie den Injektionsknopf drücken. Sobald eine Patrone eingelegt ist, wird sich die Kolbenstange vorwärts bewegen, wenn der Injektionsknopf gedrückt wird.
- Was soll ich machen, wenn es mir nicht gelingt, den Patronenhalter am Penkörper zu befestigen?
Überprüfen Sie, ob die 3 ml Insulinpatrone der Firma Lilly richtig in den Patronenhalter eingelegt ist. Halten Sie dann den Patronenhalter und den Penkörper gerade gegeneinander und drehen Sie beide Teile fest zusammen.

FRAGEN ZUM ENTLÜFEN DES PENS

- Warum ist das Entlüften vor jeder Injektion so wichtig?
Das Entlüften soll sicherstellen, dass Pen und Nadel ordnungsgemäß funktionieren.
- Das Entlüften entfernt Luft, die sich während des normalen Gebrauchs in der Nadel oder der Insulinpatrone ansammeln kann.

Wenn Sie Ihren Pen NICHT entlüften, ist es möglich, dass Sie sich die falsche Dosis verabreichen.

Entlüften hilft sicherzustellen, dass der Pen und die Nadeln ordnungsgemäß funktionieren. Wenn der Pen ordnungsgemäß entlüftet wurde, wird Insulin aus der Nadel fließen. Sie müssen möglicherweise mehrmals entlüften, bevor Sie Insulin an der Nadelspitze sehen.

- Warum kann mehrmals Entlüften notwendig sein, nachdem eine neue Patrone eingelegt wurde?
Es kann sein, dass sich ein Spalt zwischen dem Stempel der Kolbenstange und dem Patronenkoben befindet. Durch das Wiederholen der Entlüftungsschritte schiebt sich die Kolbenstange nach vorne, bis sie an den Patronenkoben stößt. Sobald der Stempel den Patronenkoben herausdrückt, fließt Insulin aus der Nadel.

3. Warum muss ich entlüften, bis ich Insulin an der Nadelspitze sehe?
Durch das Entlüften wird sich der Stempel zum Patronenkoben und die Luft wird aus der Patrone gedrückt.

- Wenn Sie die Nadel zum ersten Mal aufsetzen, kann es sein, dass Sie zunächst Insulin an der Nadelspitze sehen. Dies zeigt lediglich, dass die Nadel befestigt und nicht verstopft ist. Sie müssen den Pen trotzdem entlüften.

- Es kann auch sein, dass Sie überhaupt kein Insulin sehen, wenn Sie den Pen entlüften. Dies kann daran liegen, dass sich die Kolbenstange vorwärts bewegt, um einen Spalt zwischen der Kolbenstange und dem Patronenkoben zu schließen.

- Das Insulin wird nur dann herausfließen, wenn der Pen korrekt entlüftet wurde.

- Wenn sich der Injektionsknopf nur schwer herunterdrücken lässt, kann die Nadel verstopft sein. Setzen Sie dann eine neue Nadel auf.

Wiederholen Sie die Entlüftungsschritte, bis Insulin an der Nadelspitze zu sehen ist.

Wenn Sie noch immer kein Insulin aus der Nadel austreten sehen, verwenden Sie den Pen NICHT.

Wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Apotheker oder Ihre Diabetesberatung, um ein Ersatzprodukt zu erhalten.

- Was soll ich machen, wenn sich eine Luftblase in der Patrone befindet?
Durch das Entlüften Ihres Pens wird Luft entfernt. Halten Sie den Pen mit der Nadel nach oben und klopfen Sie vorsichtig mit dem Finger seitlich an die Patrone, damit sich alle Luftblasen im oberen Bereich sammeln. Wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang, bis Insulin an der Nadelspitze zu sehen ist. Es kann sein, dass eine kleine Luftblase in der Patrone zurückbleibt, wodurch aber nach ordnungsgemäßem Entlüften die exakte Insulindosierung nicht beeinflusst wird.

Wenn Sie zum Beispiel 31 Einheiten benötigen, aber nur noch 25 Einheiten in der Patrone enthalten sind, können Sie nicht mehr als 25 Einheiten einstellen. In diesem Fall brauchen Sie noch weitere 6 Einheiten.

Versuchen Sie nicht, den Injektionsknopf über diesen Punkt hinaus zu drehen. Sie können entweder:

- die Teildosis injizieren und dann den benötigten Rest der Dosis aus einer neuen Patrone injizieren
ODER

- Sie injizieren die Dosis vollständig aus einer neuen Patrone.

- Warum kann das Drücken des Injektionsknopfes so schwer sein, wenn ich versuche zu injizieren?
- Ihre Nadel kann verstopft sein. Versuchen Sie eine neue Nadel aufzusetzen und entlüften Sie den Pen.
- Legen Sie Ihren Daumen direkt auf den Injektionsknopf, damit sich der Injektionsknopf frei drehen kann.
- Ein schnelles Herunterdrücken des Injektionsknopfes kann das Herunterdrücken erschweren. Ein langsameres Herunterdrücken des Injektionsknopfes kann dies erleichtern.
- Die Verwendung einer Nadel mit größerem Durchmesser erleichtert das Drücken des Injektionsknopfes während der Injektion. Bitte besprechen Sie mit Ihrem Arzt, Apotheker oder Ihrer Diabetesberatung, welche Nadelstärke für Sie am besten geeignet ist.

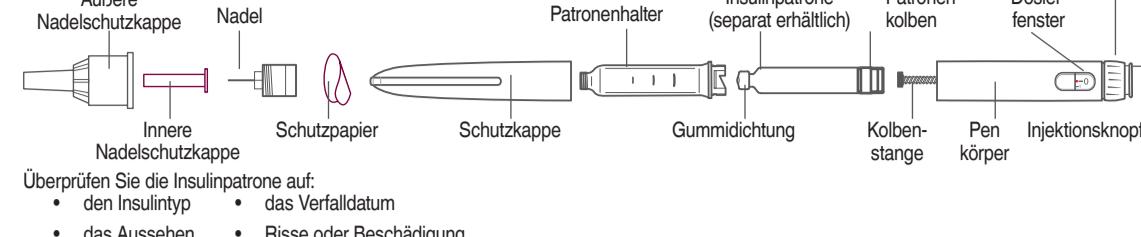
Wenn keine der oben genannten Maßnahmen das Problem löst, muss Ihr Pen möglicherweise ersetzt werden.

Das Drücken des Injektionsknopfes kann erschwert werden, wenn Fremdmaterial wie Insulin, Nahrung, Getränke oder andere Substanzen in Ihren Pen gelangen. Sie können dies verhindern, indem Sie die Anweisungen im Kapitel PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG befolgen.

Falls Sie Fragen oder Probleme mit Ihrem HumaPen SAVVIO haben sollten, wenden Sie sich bitte an Ihren Arzt, Apotheker oder Ihre Diabetesberatung oder an Ihre örtliche Lilly-Filiale (Kontaktdaten siehe letzte Seite).

ACHTEN SIE DARAUF, DASS ALLE BESTANDTEILE DES PENS VORHANDEN SIND.

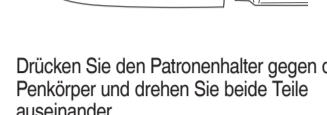
Waschen Sie sich die Hände vor jeder Injektion

PEN NADEL (separat erhältlich)**Überprüfen Sie die Insulinpatrone auf:**

- den Insulintyp
- das Verfalldatum
- das Aussehen
- Risse oder Beschädigung

1. EINLEGEN DER INSULINPATRONE

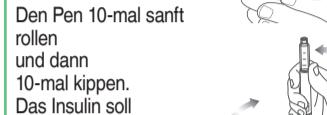
Ziehen Sie die Schutzkappe ab und legen Sie sie beiseite.



Drücken Sie den Patronenhalter gegen den Penkörper und drehen Sie beide Teile auseinander.



Legen Sie die 3 ml Insulinpatrone der Firma Lilly mit dem schmaleren Ende voran in den Patronenhalter ein.



Führen Sie den Patronenhalter und den Penkörper gerade zusammen.

Drücken Sie den Patronenhalter in den Penkörper hinein, bis Sie ein Klicken bemerken und beides fest verbunden ist.

Wischen Sie die Gummidichtung am Ende der Patrone mit einem Alkoholputzer ab.

2. AUFSETZEN DER NADEL

Entfernen Sie das Schutzpapier und werfen Sie es weg.

Schrauben Sie die Nadel gerade auf den Patronenhalter, bis sie fest sitzt.



Ziehen Sie die äußere Nadelschutzkappe ab und bewahren Sie diese für das Entfernen der Nadel nach der Injektion auf.

Ziehen Sie die innere Nadelschutzkappe ab und werfen Sie sie weg.



aufbewahren wegwerfen

3. ENTLÜFEN SIE DEN PEN VOR JEDER INJEKTION

Wenn Sie eine neue Patrone eingesetzt haben, können mehrere Entlüftungsversuche notwendig sein bis Sie Insulin an der Nadelspitze sehen.

Stellen Sie 2 Einheiten ein.



Halten Sie den Pen mit der Nadel nach oben.

Klopfen Sie leicht seitlich an die Patrone, damit sich eventuell vorhandene Luftblasen im oberen Bereich sammeln.



Drücken Sie den Injektionsknopf. Überprüfen Sie, dass das Insulin an der Nadelspitze zu sehen ist.

Wenn kein Insulin zu sehen ist, wiederholen Sie den Entlüftungsvorgang.

! Wenn Sie nicht entlüften, kann es sein, dass Sie eine falsche Insulindosis erhalten.



HumaPen SAVVIO®

INSULINE TOEDIENINGSSYSTEEM

INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK

Lilly

INTRODUCTIE

Bedoeld gebruik: de HumaPen SAVVIO® pen is een herbruikbare insulinenpen bedoeld voor zelftoediening van insuline die beschikbaar is in 3 ml-patronen van Lilly, waarbij gebruik wordt gemaakt van wegwerpnaalden (apart verkocht).

Doelgebruikers: De doelgebruikers van de HumaPen Savvio zijn diegenen die insulinepatronen van 3 ml van Lilly voorgeschreven hebben gekregen en in staat zijn om zelf toe te dienen waaronder volwassenen, adolescenten en kinderen, of zorgververs die insuline aan anderen toedienen.

Contra-indicaties: er zijn geen bekende contra-indicaties voor het gebruik van de HumaPen Savvio.

De HumaPen SAVVIO is ontworpen voor uw gebruiksgemak. U kunt meerdere doses uit een insulinepatroon van 3 ml (100 eenheden/ml) aan uzelf geven. U kunt met elke injectie 1 tot 60 eenheden insuline injecteren. U kunt uw dosis per één (1) eenheid instellen. Indien u de verkeerde dosis kiest, kunt u deze corrigeren zonder insuline te verspillen.

 Website voor patiënten: Voor meer informatie over de HumaPen SAVVIO en de insulines van Lilly, bezoek onze website:

- Voor Nederland: www.lilly.nl
- Voor België: www.lilly.be

Lees deze instructies helemaal door en volg de aanwijzingen nauwkeurig voordat u de pen gebruikt. Als het u niet lukt de instructies te volgen, kan dit ertoe leiden dat er een verkeerde dosis insuline wordt gegeven.

Deel uw pen niet met andere mensen, zelfs als de naald is vervangen. Hergebruik of deel naalden niet met andere mensen. U kunt hen een infectie geven of u kunt een infectie van hen krijgen.

Als één van de onderdelen van uw pen gebroken of beschadigd lijkt te zijn, GEBRUIK DE PEN DAN NIET. Neem voor een vervangende pen contact op met uw zorgverlener of met het lokale Lilly filiaal (zie laatste pagina voor de contactgegevens).

De HumaPen Savvio wordt niet aanbevolen voor gebruik door mensen die blind zijn of een verminderd gezichtsvermogen hebben zonder de hulp van iemand zonder zichtbeperking die getraind is in het gebruik van de pen.

Zorg er altijd voor dat u een reserve insulinenpen bij u draagt voor het geval dat uw pen zoek raakt of beschadigd raakt.

BELANGRIJKE OPMERKINGEN

- Verzorgverlener heeft het type insuline voorgeschreven dat het beste voor u is. Veranderingen met betrekking tot de insuline mogen uitsluitend onder medisch toezicht worden uitgevoerd.
- ! De HumaPen SAVVIO is alleen voor gebruik met Lilly insulinepatronen van 3 ml.**
- Gebruik geen insulinepatroon van een ander merk.
- Lees voor elke injectie het etiket op de patroon en zorg er voor dat u er zeker van bent dat de pen de goede Lilly insulinepatroon van 3 ml heeft.
- De kleur van de pen is niet bedoeld om het type insuline aan te geven.

EEN INSULINEPATROON LADEN

- Raadpleeg de "Bijsluiter: informatie voor de gebruiker" in de verpakking van de Lilly insulinepatronen van 3 ml en volg de instructies op.
- Controleer de insulinepatroon voordat u deze in de pen laadt om er zeker van te zijn dat deze niet gebeten of kapot is, en dat uw insuline niet verloren is.
- Controleer voor elke injectie het etiket op uw patroon betreffende het type insuline, alsmede het uiterlijk.

NAALD BEVESTIGEN

- De HumaPen SAVVIO is geschikt voor gebruik met BD naalden (Becton, Dickinson and Company).
- Gebruik voor elke injectie een nieuwe naald. Op deze manier werkt u zo steril mogelijk. Ook wordt zo lekkage van insuline en het ontstaan van luchtbellen in de patroon voorkomen en raakt de naald minder snel verstopt.
- De aanwijzingen voor het hanteren van de naald zijn niet bedoeld ter vervanging van lokale instructies, zoals die van uw zorgverlener of van de instelling waar u behandelde wordt.
- Om risico's op prikongelukken te vermijden willen we u er aan herinneren om ALLEEN zelf de naalden te hanteren. Het is echter mogelijk dat de injectie wordt gedaan door iemand die is getraind in het gebruik van de pen en die alle instructies en aanbevelingen volgt met betrekking tot het gebruik en verwijderen van naalden.

DE PEN ONTLUCHTEN

- Ontlucht de pen vóór elke injectie. De pen moet worden ontlucht totdat u insuline ziet op de punt van de naald om er zeker van te zijn dat de pen klaar is om te dosen.
- Als u niet ontlucht kunt u de verkeerde dosis krijgen.

INJECTEREN VAN DE DOSIS

- Met de HumaPen SAVVIO kunt u niet meer eenheden instellen dan het aantal eenheden dat nog in de patroon zit.
- Druk niet op de injectieknop terwijl u uw dosis kiest.
- ! Probeer geen insuline te injecteren door de doseerknop te draaien. U krijgt GEEN insuline door het draaien van de doseerknop. U moet recht op de doseerknop DRUKKEN om de dosis toe te dienen.**
- Probeer de dosis niet te veranderen tijdens het injecteren.
- Op de punt van de naald zou u een druppel insuline kunnen zien. Dit is normaal en heeft geen invloed op de dosis die u heeft ontvangen.

ZORG EN OPSLAG

- Verwijder na elke injectie de naald. Bewaar de pen niet met de naald er nog op bevestigd.
- Houdt uw HumaPen SAVVIO, de Lilly insulinepatronen van 3 ml en naalden buiten het zicht en bereik van kinderen.
- Stel de pen niet bloot aan stof.



- Bewaar de pen zonder de insulinepatroon tussen -40°C en 70°C.
- Gebruik een vochtige doek om de pendop, het penhuis en de penetui schoon te vegen.
- Gebruik geen alcohol, waterstofperoxide of bleekmiddel op het penhuis of het doseervenster. Dompel de pen ook niet onder in een vloeistof omdat dit de pen kan beschadigen.

- ! Gebruik geen smeermiddel zoals olie, omdat dit de pen kan beschadigen.**

- Als de 3 ml-insulinepatroon van Lilly eenmaal in de pen is geplaatst, stel de pen dan niet bloot aan extreem warme- of koude temperaturen.
- Raadpleeg "Bijsluiter: informatie voor de gebruiker" in de insulineverpakking voor volledige bewaarinstructies van de insuline.

VERVANGING EN AFVOEREN VAN DE PEN

Gebruik uw pen niet langer dan 6 jaar na het eerste gebruik of na de gebruiksdatum vermeld op de verpakking.

Als u de naald heeft verwijderd, mag een verlopen pen worden afgevoerd met uw huishoudelijk afval. Vraag uw zorgverlener naar de mogelijkheden om de pen af te voeren.

Wanneer u een nieuwe pen nodig heeft, neem dan contact op met uw zorgverlener voor een nieuwe HumaPen SAVVIO.

Heeft u vragen over of ervaart u problemen met uw HumaPen SAVVIO pen, neem dan contact op met uw zorgverlener of met het lokale Lilly filiaal (zie laatste pagina voor de contactgegevens) voor hulp.

Noteer hier de datum waarop u uw pen voor het eerst heeft gebruikt:

DAG MAAND JAAR

Noteer hier de gebruiksdatum van de pen zoals vermeld op de verpakking:

DAG MAAND JAAR

VEELGESTELDE VRAGEN

VRAGEN OVER HET LADEN VAN EEN INSULINEPATROON

1. Waarom komt de injectieschroef niet naar buiten als er geen insulinepatroon in de pen zit?

De injectieschroef kan bij het indrukken van de doseerknop alleen naar buiten komen als er een insulinepatroon in de pen zit. Zodra er een insulinepatroon is geplaatst, komt de injectieschroef naar buiten als de doseerknop wordt ingedrukt.

2. Wat moet ik doen als het niet lukt om de patroonhouder op het penhuis te bevestigen?

Controleer of de Lilly insulinepatroon van 3 ml goed in de patroonhouder is geplaatst. Plaats vervolgens de patroonhouder zorgvuldig recht op het penhuis en draai ze dan en elkaar vast.

VRAGEN OVER HET ONTLUCHTEN VAN DE PEN

1. Waarom is het belangrijk om vóór elke injectie te ontluchten?

- Ontluchten helpt ervoor te zorgen dat de pen en de naald goed werken.

- Ontluchten verwijdt luchtbellen die tijdens normaal gebruik kunnen ontstaan in de naald of insulinepatroon.

Als u NIET ontlucht, kan het zijn dat u de verkeerde dosis krijgt.

Ontluchten helpt om er voor te zorgen dat de pen en de naald goed werken. Als de pen goed is ontlucht, stroomt er insuline langs de naald. Het kan zijn dat u verschillende keren moet ontluchten voordat u insuline ziet op de punt van de naald.

2. Waarom kan het voorkomen dat er verschillende keren moet worden ontlucht als een nieuwe insulinepatroon wordt geplaatst?

Het is mogelijk dat u ruimte tussen de injectieschroef en de patroonstop bevindt. Doordat u de ontluchtingsschritten herhaalt, komt de injectieschroef verder naar buiten tot hij uiteindelijk de patroonstop raakt. Insuline zal langs de naald stromen als het uiteinde van de injectieschroef de patroonstop naar buiten drukt.

3. Waarom moet ik ontluchten totdat ik insuline op de punt van de naald zie?

Door te ontluchten zorgt u ervoor dat de injectieschroef in contact komt met de patroonstop. Hierdoor wordt de lucht uit de pen verwijderd.

- Het is mogelijk dat u insuline op de punt van de naald ziet wanneer u deze op de pen bevestigt. Dit geeft alleen aan dat de naald is bevestigd en niet verstopt is. U moet de pen dan nog steeds ontluchten.

- Het is ook mogelijk dat u helemaal geen insuline ziet als de pen ontlucht. Dit kan worden veroorzaakt doordat de injectieschroef grover naar voren moet bewegen om de ruimte tussen de injectieschroef en de patroonstop te vullen.

- Alleen als de pen correct is ontlucht, stroomt de insuline uit de pen.

- Als het moeite kost om de doseerknop in te drukken, is de naald mogelijk verstopt. Bevestig dan een nieuwe naald. Herhaal de ontluchtingsschritten tot er insuline op de punt van de naald te zien is.

Gebruik de pen NIET als u nog steeds geen insuline uit de naald ziet stromen. Neem contact op met uw zorgverlener voor hulp of een vervangende pen te krijgen.

4. Wat moet ik doen als er een luchtbol in de insulinepatroon zit?

Door uw pen ontluchten verwijdt u de luchtbellen. Houd de pen omhoog gericht en tik zachtjes met uw vinger tegen de insulinepatroon zodat eventuele luchtbellen zich bovenin verzamelen. Herhaal de ontluchtingsschritten totdat u insuline op de punt van de naald ziet. Het kan voorkomen dat er na het ontluchten een kleine luchtbol in de insulinepatroon achterblijft. Als u de pen op de juiste wijze heeft ontlucht, heeft deze kleine luchtbol geen invloed op uw dosis insuline.

VRAGEN OVER HET INJECTETEREN VAN DE DOSIS

1. Wat moet ik doen als ik een verkeerde dosis heb ingesteld (te veel of te weinig)?

Draai de doseerknop achter- of vooruit om de dosis te corrigeren.

2. Wat moet ik doen als mijn volledige dosis niet ingesteld kan worden?

Als uw dosis hoger is dan het aantal eenheden dat nog in de patroon zit, dan kunt u het aantal eenheden injecteren dat wel in de patroon aanwezig is en vervolgens een nieuwe patroon gebruiken om de resterende eenheden te injecteren, OF kunt u het volledige aantal eenheden injecteren vanuit een nieuwe patroon.

Bijvoorbeeld als u 31 eenheden nodig heeft en er zijn nog 25 eenheden over in de patroon dan kunt u niet meer dan 25 eenheden instellen. In dat geval moet u een nieuwe patroon injecteren.

Probeer niet verder te draaien dan dit punt. U kunt nu:

- De gedeeltelijke dosis injecteren en de resterende dosis met een nieuwe patroon injecteren.

- De volledige dosis uit een nieuwe patroon injecteren.

3. Hoe komt het dat de injectieknop moeilijk kan worden ingedrukt wanneer ik probeer te injecteren?

- De naald is mogelijk verstopt. Bevestig een nieuwe naald en ontlucht dan de pen.

- Priaat uw duim direct bovenop de injectieknop zodat de knop vrij kan draaien.

- Snel indrukken van de injectieknop kan het indrukken bemoeilijken. Langzamer indrukken van de knop kan het gemakkelijker maken.

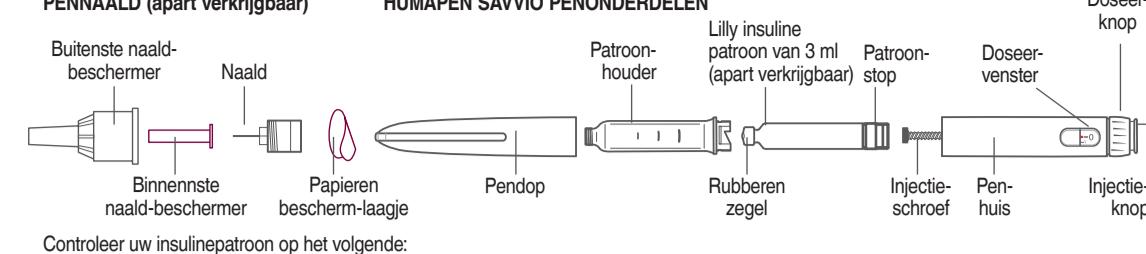
- Het indrukken van de injectieknop tijdens de injectie is gemakkelijker bij het gebruik van een naald met een grotere diameter. Overleg met uw zorgverlener welke naald voor u het meest geschikt is.

Als geen van de bovenstaande stappen helpt, moet de pen mogelijk worden vervangen.

Het indrukken van de injectieknop moet moeillijk gaan als de binnenkant van uw pen vervuild raakt door insuline, voedsel, drank of andere materialen. Volg de instructies onder het kopje ZORG EN OPSLAG om dit te voorkomen.

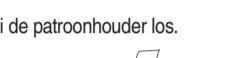
Heeft u vragen over of ervaart u problemen met uw HumaPen SAVVIO pen, neem dan contact op met uw zorgverlener of met het lokale Lilly filiaal (zie laatste pagina voor de contactgegevens) voor hulp.

ZORG ERVOOR DAT U ALLE ONDERDELEN VAN DE PEN HEEFT.



1. DE INSULINEPATROON LADEN

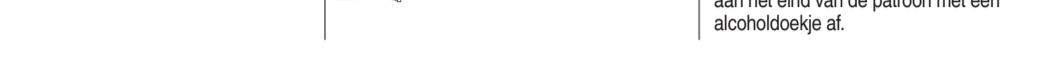
Trek de pendop eraf en leg deze opzij.



Draai de patroonhouder los.



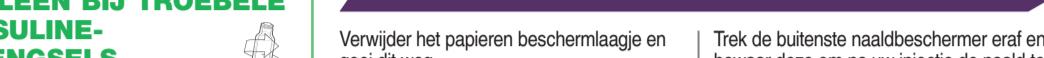
Steek het smalle uiteinde van de Lilly insulinepatroon van 3 ml in de patroonhouder.



Wanneer de injectieschroef uitsteekt, gebruik de patroonhouder om de injectieschroef weer terug te duwen.



Veeg het kleine rubberen zegel aan het eind van de patroon met een alcoholdoekje af.



2. DE NAALD BEVESTIGEN

Verwijder het papieren beschermlaagje en gooi dit weg.



Schroef de naald recht op de patroonhouder totdat de stevig vast zit.



Trek de buitenste naaldbescherming eraf en bewaar deze om uw injectie de naald te verwijderen.



Trek de binnenste naald